

373344-2026 - Súťaž

Nemecko – Muzeálne výstavy – Botanika Bremen Re-Attraktivierung Entdeckerzentrum

OJ S 103/2026 01/06/2026

Oznámenie o vyhlásení verejného obstarávania alebo oznámenie o koncesii – štandardný režim
Služby

1. Kupujúci

1.1. Kupujúci

Úradný názov: botanika GmbH

E-mail: schlueter@botanika-bremen.de

Typ kupujúceho podľa právnych predpisov: Organizácia, ktorá zadáva zákazku subvencovanú verejným obstarávateľom

Činnosť verejného obstarávateľa: Vzdelávanie

2. Postup

2.1. Postup

Názov: Botanika Bremen Re-Attraktivierung Entdeckerzentrum

Opis: Die botanika ist Teil der Wissenswelten Bremens und beschäftigt sich mit dem Zusammenspiel von Pflanzen, Tieren und Kulturen Asiens und der Tropen. Die Dauerausstellung besteht aus authentisch nachgebildeten Landschaften unter Glas und einem interaktiven Entdeckerzentrum. Im Entdeckerzentrum wird in sechs Themenbereichen die Vielfalt der Pflanzen aus unterschiedlichen Perspektiven beleuchtet. Die Gäste können sich das Wissen über unterschiedliche Zugänge selbständig erschließen: über digitale Stationen, Film- und Audiosequenzen, Bild- und Texttafeln, Hands-on-Exponate, Lebendpflanzen oder thematisch passende Terrarien und Aquarien. Ziel der Projektes ist die Re-Attraktivierung des Entdeckerzentrums des botanika zunächst durch die Überarbeitung oder Neuentwicklung von mindestens vier Highlightexponaten. Mittelfristig ist die Modernisierung des gesamten Entdeckerzentrums geplant. Um die nachhaltige Nutzung der neuen Exponate zu ermöglichen, soll im Rahmen des Projekts parallel ein Zukunftskonzept für das Entdeckerzentrum entwickelt werden, in dem die neuen Highlightexponate wieder ihren Platz finden. Die Exponate sollen neue Anziehungspunkte für Gäste in der altbekannten Ausstellung bieten und müssen sich in die bestehende Ausstellung einfügen, auch sollen Gestaltung und Szenographie einzigartig sein mit subtilen Methoden der Wissensvermittlung. Die Freude an der Benutzung soll im Vordergrund stehen. Die Exponate sollen aus möglichst nachhaltigen Materialien gefertigt werden. Da die botanika grundsätzlich allen zugänglich ist, muss die Barrierefreiheit in der Gestaltung der Exponate und auch bei der Erstellung des Konzepts berücksichtigt und verfeinert werden. Dabei soll Feedback von Expertinnen und Experten für das Thema Barrierefreiheit die Wirksamkeit der Maßnahmen absichern.

Identifikátor postupu: 8928dc9f-fc1d-4b0d-af13-21719a44886b

Interný identifikátor: 559/26_TNW

Druh postupu: Rokovacie konanie so zverejnením výzvy na súťaž/súťažné obstarávanie s rokovacím konaním

Postup je zrýchlený: nie

2.1.1. Účel

Druh zmluvy: Služby

Hlavná klasifikácia (cpv): 92521100 Muzeálne výstavy
Doplňujúca klasifikácia (cpv): 73100000 Výskum a experimentálny vývoj, 79822500 Grafické návrhy, 39154000 Zariadenia pre výstavy, 72212500 Služby na vývoj softvéru na komunikáciu a pre multimédiá

2.1.2. Miesto plnenia

Poštová adresa: botanika GmbH

Mesto: Bremen

PSČ: 28359

Nižšia územná jednotka krajiny (NUTS): Bremen, Kreisfreie Stadt (DE501)

Krajina: Nemecko

2.1.4. Všeobecné informácie

Doplňujúce informácie: #Bekanntmachungs-ID: CXP4DD6MN1B#

Právny základ:

Smernica 2014/24/EÚ

vgv -

2.1.6. Dôvody na vylúčenie

Zdroje dôvodov na vylúčenie: Oznámenie

Porušenie povinností stanovených na základe čisto vnútroštátnych dôvodov vylúčenia:

Účasť v zločineckej organizácii:

Teroristické trestné činy alebo trestné činy spojené s teroristickými činnosťami:

Pranie špinavých peňazí alebo financovanie terorizmu:

Podvod:

Korupcia:

Detská práca a iné formy obchodovania s ľuďmi:

Porušenie povinností platiť dane:

Porušenie povinností platiť príspevky na sociálne zabezpečenie:

Porušenie povinností v oblasti environmentálneho práva:

Porušenie povinností v oblasti sociálneho práva:

Porušenie povinností v oblasti pracovného práva:

Platobná neschopnosť:

Aktíva spravované likvidátorom:

Pozastavené podnikateľské činnosti:

Podobná situácia ako úpadok podľa vnútroštátneho práva:

Závažné odborné pochybenie:

Dohody s inými hospodárskymi subjektmi s cieľom narušiť hospodársku súťaž:

Konflikt záujmov z dôvodu účasti na postupe obstarávania:

Priama alebo nepriama účasť na príprave tohto postupu obstarávania:

Predčasné ukončenie zmluvy, škody alebo iné porovnateľné sankcie:

Nepravdivé informácie, neposkytnutie informácií, neschopnosť predložiť požadované dokumenty alebo získanie dôverných informácií o tomto postupe:

5. Časť

5.1. Časť: LOT-0001

Názov: Botanika Bremen Re-Attraktivierung Entdeckerzentrum

Opis: Gegenstand dieses Auftrags sind dabei: Erstellung eines detaillierten Konzeptes für das Projekt "botanika Bremen Re-Attraktivierung Entdeckerzentrum" sowie Planung und Begleitung der Umsetzung von 4 Highlight-Exponaten inkl. Drehbücher für Filme, Spiele und

Texte, Installationen mit Licht und Ton, Integration des Konzepts zur Barrierefreiheit. Der Auftragnehmer wird seine Leistung in entsprechender Anwendung der folgenden Leistungsphasen der HOAI erbringen: Grundlagenermittlung, Vorplanung, Entwurfsplanung, Genehmigungsplanung, Ausführungsplanung, Vorbereitung der Vergabe, Mitwirken bei der Vergabe, Objektüberwachung, Objektbetreuung und Dokumentation. Hierzu gehören insbesondere die nachfolgend beschriebenen Leistungen: a) Masterkonzept mit Detailplanung für die Exponate b) Einbeziehen von Expertinnen und Experten aus Bildung und Forschung sowie Natur- und Artenschutz bei der Konzeptentwicklung für die inhaltliche Ausrichtung der Ausstellung. c) Attraction design/Ausstellungsarchitektur: Das Konzept soll die Verbindung von alter und neuer Ausstellung schaffen. d) Innenarchitektur Funktionsräume: Konzept für die Raumaufteilung e) Gestaltung und Planung der Inszenierungen der Ausstellung f) Ausführungsplanung für mindestens vier neue Highlightexponate g) Lieferung der wissenschaftlichen Recherche und Bildbeschaffung (inkl. Bildrechte) sämtlicher für die Exponate geforderten Unterlagen, Fakten und Objekte h) Medien und Screendesign: Konzeption und Gestaltung aller erforderlichen Medien. i) Grafikdesign: Entwurf, Layout, Reinzeichnung aller benötigten Texte (ohne Marketingaktivitäten), j) Übersetzungen: Einbindung des Übersetzers der botanika. Übersetzung aller Exponattexte ins Englische. Bei digitalen Exponaten sollen die bauseits verwendeten Übersetzer einbezogen werden. k) Lektorat, Schlussredaktion: Lektorat und Schlussreaktion aller Texte und Bildinhalte. l) Honorare: Sprecherhonorare für akustische Inszenierungen, Komposition für Sound- und Musikeffekte. m) Aufstellen von Leistungsverzeichnissen für alle aus den vorgenannten Positionen sich ergebenden Bau- und Produktionsleistungen. n) Vergabevorbereitung und Vergabemitwirkung für alle Bau- und Produktionsleistungen für die Exponate. o) Bauleitung für alle vorgenannten Bau- und Produktionsleistungen für die Exponate. p) Koordination der verschiedenen Gewerke zur zeitgerechten Gesamtfertigstellung bis 30.11.2027 q) Aufstellen von Ausrüstungs- und Inventarverzeichnissen. r) Erstellung von Wartungs- und Pflegeanweisungen.

Interný identifikátor: 559/26_TNW

5.1.1. Účel

Druh zmluvy: Služby

Hlavná klasifikácia (cpv): 92521100 Muzeálne výstavy

Doplňujúca klasifikácia (cpv): 73100000 Výskum a experimentálny vývoj, 79822500 Grafické návrhy, 39154000 Zariadenia pre výstavy, 72212500 Služby na vývoj softvéru na komunikáciu a pre multimédiá

5.1.2. Miesto plnenia

Poštová adresa: botanika GmbH

Mesto: Bremen

PSC: 28359

Nižšia územná jednotka krajiny (NUTS): Bremen, Kreisfreie Stadt (DE501)

Krajina: Nemecko

5.1.3. Predpokladané trvanie

Trvanie: 18 Mesiac

5.1.6. Všeobecné informácie

Vyhradená účasť:

Účasť nie je vyhradená.

Je povinné uviesť mená a odbornú kvalifikáciu zamestnancov určených na plnenie zmluvy:

Požiadavka na ponuku

Projekt verejného obstarávania nie je financovaný z prostriedkov EÚ
Na toto verejné obstarávanie sa vzťahuje Dohoda o vládnom obstarávaní (GPA): áno
Toto verejné obstarávanie je vhodné aj pre malé a stredné podniky (MSP): áno
Doplňujúce informácie: #Besonders auch geeignet für:freelance#, #Besonders auch geeignet für:selbst#, #Besonders auch geeignet für:other-sme#

5.1.7. Strategické verejné obstarávanie

Cieľ strategického verejného obstarávania: Žiadne strategické verejné obstarávanie

5.1.9. Kritériá výberu

Zdroje výberových kritérií: Oznámenie

Kritérium: Registrácia v obchodnom registri

Popis výberového kritéria: Es ist ein Handelsregisterauszug vorzulegen.

Kritérium: Celkový ročný obrat

Popis výberového kritéria: Es wird ein Mindestjahresumsatz von EUR 400.000,00 verlangt.

Kritérium: Poistenie profesijného rizika

Popis výberového kritéria: Es ist eine Berufshaftpflichtversicherung mit einer Deckungssumme von mindestens EUR 500.000,00 für Personenschäden und EUR 1.000.000,00 für Sach- und Vermögensschäden nachzuweisen. Es ist ausreichend, wenn der Bewerber nachweist, dass er im Auftragsfall diese Deckung zur Verfügung stellen kann.

Kritérium: Referencie na špecifikované služby

Popis výberového kritéria: Verlangt werden geeignete Referenzen über früher ausgeführte Aufträge in Form einer Liste der in den letzten höchstens fünf Jahren erbrachten wesentlichen Leistungen mit Angabe des Werts, des Erbringungszeitpunkts sowie des öffentlichen oder privaten Empfängers. Einzelheiten ergeben sich aus der Verfahrensbeschreibung, die Bestandteil der Vergabeunterlagen ist.

Kritériá sa použijú na výber záujemcov, ktorí budú pozvaní do druhej fázy postupu

Váha (body, presne): 100,00

Informácie o druhej fáze dvojfázového postupu:

Minimálny počet záujemcov, ktorí budú pozvaní do druhej fázy postupu: 3

Maximálny počet záujemcov, ktorí budú pozvaní do druhej fázy postupu: 3

Postup prebieha v po sebe nasledujúcich fázach. V každej fáze môžu byť niektorí účastníci vylúčení

5.1.11. Súťažné podklady

Jazyky, v ktorých sú súťažné podklady oficiálne k dispozícii: nemčina

Lehota na vyžiadanie doplňujúcich informácií: 24/06/2026 23:59:59 (UTC+02:00)

východoeurópsky čas, stredoeurópsky letný čas

Adresa súťažných podkladov: <https://www.dtv.de/Satellite/notice/CXP4DD6MN1B/documents>

Ad hoc komunikačný kanál:

URL: <https://www.dtv.de/Satellite/notice/CXP4DD6MN1B>

5.1.12. Podmienky verejného obstarávania

Podmienky postupu:

Predpokladaný dátum odoslania výziev na predkladanie ponúk: 10/07/2026

Podmienky predkladania:

Elektronické predkladanie: Povinná

Adresa na predkladanie: <https://www.dtv.de/Satellite/notice/CXP4DD6MN1B>

Jazyky, v ktorých možno predložiť ponuky alebo žiadosti o účasť: nemčina

Elektronický katalóg: Nie je povolená

Varianty: Nie je povolená

Uchádzači môžu predložiť viac ako jednu ponuku: Nie je povolená

Lehota na prijímanie žiadostí o účasť: 27/06/2026 23:59:00 (UTC+02:00) východoeurópsky čas, stredoeurópsky letný čas

Informácie, ktoré možno doplniť po uplynutí lehoty na predkladanie ponúk:

Podľa uváženia kupujúceho sa môžu niektoré chýbajúce dokumenty týkajúce sa uchádzača predložiť neskôr.

Doplňujúce informácie: Es gilt § 56 Abs. 2 S. 1 VgV.

Podmienky zmluvy:

Plnenie zmluvy sa musí vykonať v rámci programov chránených pracovísk: Nie

Elektronická fakturácia: Povolená

Bude sa využívať elektronické objednávanie: nie

Bude sa využívať elektronická platba: áno

Právna forma, ktorú musí mať skupina uchádzačov, ktorej bude zadaná zákazka:

Gesamtschuldnerisch haftend mit bevollmächtigtem Vertreter.

5.1.15. Techniky

Rámcová dohoda:

Žiadna rámcová dohoda

Informácie o dynamickom nákupnom systéme:

Žiadny dynamický nákupný systém

5.1.16. Ďalšie informácie, mediácia a preskúmanie

Organizácia pre preskúmanie: Vergabekammer Bremen, Senatorin für Bau, Mobilität und Stadtentwicklung

Informácie o lehotách na preskúmanie: Ein Unternehmen, das ein Interesse am Auftrag hat und eine Verletzung in seinen Rechten nach § 97 Abs. 6 GWB durch Nichtbeachtung von Vergabevorschriften geltend macht, kann ein Nachprüfungsverfahren gemäß den §§ 160 ff. GWB bei der unter VI.4.1 genannten Stelle einleiten. Der Antrag ist unzulässig, soweit der Antragsteller den gerügten Verstoß gegen Vergabevorschriften im Vergabeverfahren vor Einreichen des Nachprüfungsantrages erkannt und gegenüber dem Auftraggeber nicht innerhalb einer Frist von 10 Kalendertagen gerügt hat; oder Verstöße gegen

Vergabevorschriften, die aufgrund der Bekanntmachung erkennbar sind, nicht spätestens bis zum Ablauf der in der Bekanntmachung benannten Frist zur Bewerbung oder zur Angebotsabgabe gegenüber dem Auftraggeber gerügt werden, oder Verstöße gegen Vergabevorschriften, die erst in den Vergabeunterlagen erkennbar sind, nicht spätestens bis zum Ablauf der in der Vergabebekanntmachung benannten Frist zur Bewerbung oder zur Angebotsabgabe gegenüber dem Auftraggeber gerügt werden, oder mehr als 15 Tage nach Eingang der Mitteilung des Auftraggebers, einer Rüge nicht abhelfen zu wollen, vergangen sind. Die Ausführungen zur Unzulässigkeit gelten nicht bei einem Antrag auf Feststellung der Unwirksamkeit des Vertrages nach § 135 Abs. 1 Satz 2 GWB. § 134 Abs. 1 Satz 2 GWB bleibt unberührt.

Organizácia poskytujúca doplňujúce informácie o postupe verejného obstarávania: botanika GmbH

Organizácia prijímajúca žiadosti o účasť: botanika GmbH

8. Organizácie

8.1. ORG-0001

Úradný názov: botanika GmbH

Registračné číslo: T:421 427066-65

Poštová adresa: Deliusweg 40

Mesto: Bremen

PSČ: 28359

Nižšia územná jednotka krajiny (NUTS): Bremen, Kreisfreie Stadt (DE501)

Krajina: Nemecko

Kontaktné miesto: Armin Schlüter

E-mail: schlueter@botanika-bremen.de

Telefón: +49 421 427066-77

Roly tejto organizácie:

Kupujúci

Organizácia poskytujúca doplňujúce informácie o postupe verejného obstarávania

Organizácia prijímajúca žiadosti o účasť

8.1. ORG-0002

Úradný názov: Ganten Hünecke Bieniek & Partner

Registračné číslo: T:04213290758

Poštová adresa: Ostertorstr. 32

Mesto: Bremen

PSČ: 28195

Nižšia územná jednotka krajiny (NUTS): Bremen, Kreisfreie Stadt (DE501)

Krajina: Nemecko

Kontaktné miesto: Christine Vöhringer-Gampper

E-mail: voehringer-gampper@ghb-law.de

Telefón: +49 42132907-58

Roly tejto organizácie:

Poskytovateľ obstarávacích služieb

8.1. ORG-0003

Úradný názov: Vergabekammer Bremen, Senatorin für Bau, Mobilität und Stadtentwicklung

Registračné číslo: T:42136159796

Poštová adresa: Contrescarpe 72

Mesto: Bremen

PSČ: 28195

Nižšia územná jednotka krajiny (NUTS): Bremen, Kreisfreie Stadt (DE501)

Krajina: Nemecko

E-mail: vergabekammer@bau.bremen.de

Telefón: +49 421 361 59796

Roly tejto organizácie:

Organizácia pre preskúmanie

8.1. ORG-0004

Úradný názov: Datenservice Öffentlicher Einkauf (in Verantwortung des Beschaffungsamts des BMI)

Registračné číslo: 0204:994-DOEVD-83

Mesto: Bonn

PSČ: 53119

Nižšia územná jednotka krajiny (NUTS): Bonn, Kreisfreie Stadt (DEA22)

Krajina: Nemecko

E-mail: noreply.esender_hub@bescha.bund.de

Telefón: +49228996100

Roly tejto organizácie:

TED eSender

Informácie o oznámení

Identifikátor/verzia oznámenia: 1d7fb18c-5b5c-43ff-9c24-a2a4aae34d37 - 01

Typ formulára: Súťaž

Typ oznámenia: Oznámenie o vyhlásení verejného obstarávania alebo oznámenie o koncesii
– štandardný režim

Podtyp oznámenia: 16

Dátum odoslania oznámenia: 28/05/2026 16:22:54 (UTC+02:00) východoeurópsky čas,
stredoeurópsky letný čas

Jazyky, v ktorých je toto oznámenie oficiálne k dispozícii: nemčina

Číslo uverejnenia oznámenia: 373344-2026

Číslo vydania série S úradného vestníka: 103/2026

Dátum uverejnenia: 01/06/2026